



Verfahren zum Antrag auf Aufenthaltserlaubnis und Asylbewerberleistungen:

Порядок дій під час подання заявки на дозвіл на проживання і соціальну допомогу біженцям:

Hinweise für Menschen, die aus der Ukraine geflüchtet sind

Вказівки для людей, які втікли з України

Stand: 31.03.2022

Версія: 31.03.2022 р.

Menschen, die aus der Ukraine geflüchtet sind, halten sich derzeit ohne Weiteres legal im Bundesgebiet auf. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, einen Aufenthaltstitel nach § 24 AufenthG sowie Asylbewerberleistungen zu beantragen.

Люди, які втікли з України, на даний момент перебувають на території Федеративної республіки легально без жодних обмежень. Крім того, вони мають можливість подати заявку на дозвіл на проживання згідно із § 24 Закону про перебування біженців (AufenthG), а також на соціальну допомогу біженцям.

Dazu sind die folgenden Schritte notwendig:

Для цього необхідно зробити наступне:

- 1. Beantragung eines Aufenthaltstitels**
- 1. Подання заявки на дозвіл на проживання**

Schritt 1: Anmeldung im Einwohnermeldeamt

Krok 1: Реєстрація у паспортній службі

Wer einen Aufenthaltstitel beantragen möchte, muss sich zunächst beim Einwohnermeldeamt am neuen Wohnort anmelden. Vom Wohnort im Landkreis hängt ab, welche Ausländerbehörde zuständig ist.

Бажаючі подати заявку на дозвіл на проживання спочатку повинні зареєструвати у паспортній службі на новому місці проживання. Від місця проживання в районі залежить вибір відомства у справах іноземців.

Nach der Anmeldung muss unbedingt ein gut leserliches Namensschild am Briefkasten angebracht werden, damit wichtige Unterlagen zugestellt werden können.



Після реєстрації на поштовій скриньці необхідно обов'язково розмістити табличку з іменем, яка добре читається, для доставки важливих документів.

Im Verlauf der Antragsstellung werden von allen Personen biometrische Passbilder benötigt. Sie können diese schon jetzt in einem Fotogeschäft oder Drogeriemarkt (z.B. „DM“ in der Stuttgarter Straße 94 in Freudenstadt) anfertigen lassen. Im Supermarkt „Kaufland“ (Max-Eyth-Straße 14 in Freudenstadt, in der Nähe des Amtes für Migration und Flüchtlinge) gibt es ebenfalls einen Foto-Automaten.

До заяви необхідні для усіх біженців біометричні фотокартки на паспорт, які можна зробити у фотостудіях та в фотоавтоматах у супермаркетах. «Кауфланд» («Kaufland») - найближчий до департаменту міграції та біженців за адресою: Max-Eyth-Straße 14. Безкоштовно роблять фотокартки у супермаркеті „DM“ на Stuttgarter Straße 94.

Schritt 2: Welche Ausländerbehörden ist für meinen Antrag zuständig?

Крок 2: Яке відомство у справах іноземців відповідає за мою заявку?

Die **Ausländerbehörde des Landkreises** (Wittlensweilerstraße 3, 72250 Freudenstadt) ist zuständig für Personen mit Wohnsitz in den Gemeinden Alpirsbach, Baiersbronn, Dornstetten, Glatten, Grömbach, Loßburg, Pfalzgrafenweiler, Schopfloch, Waldachtal und Wörnersberg.

Відомство у справах іноземців району (Wittlensweilerstraße 3, 72250 Freudenstadt) відповідає за осіб, які проживають у громадах Альпірсбах, Баїрсбронн, Дорнштетен, Глаттен, Грьомбах, Лосбург, Пфальцграфенвайлер, Шопфлех, Вальдахталь та Вернерсберг.

Die **Ausländerbehörde der Stadt Freudenstadt** (Wittlensweilerstraße 3, 72250 Freudenstadt) ist zuständig für Personen mit Wohnsitz in der Kernstadt Freudenstadt (mit Teilorten Christophstal, Zwieselberg, Wittlensweiler, Lauterbad, Dietersweiler, Grüntal, Frutenhof, Musbach, Kniebis und Igelsberg) und den Gemeinden Seewald und Bad Rippoldsau-Schapbach.

Відомство у справах іноземців міста Фроденштадт (Wittlensweilerstraße 3, 72250 Freudenstadt) відповідає за осіб, які проживають у центрі міста Фройденштадт (включаючи Кристофшталь, Цвізельберг, Віттленсвайлер, Лаутербад, Дитерсвайлер, Грюнталь, Фрутенхоф, Мусбах, Кнібіс та Ігельсбург) і громадах Зеєвальд і Бад Ріппольдзау-Шапбах.

Die **Ausländerbehörde der Stadt Horb** (Marktplatz 12, 72160 Horb) ist zuständig für Personen mit Wohnsitz in der Kernstadt Horb a. N. (mit Teilorten: Ahldorf, Altheim, Betra, Bildechingen, Bittelbronn, Dettensee, Dettingen, Dettlingen, Dießen, Grünmetstetten, Ihlingen, Isenburg, Mühlen, Mühringen, Nordstetten, Rexingen und Talheim)



sowie den Gemeinden Empfingen (mit Wiesenstetten und Dommelsberg) und Eutingen i. G. (mit Göttelfingen, Rohrdorf und Weitingen).

Відомство у справах іноземців міста Хорб (Marktplatz 12, 72160 Horb) відповідає за осіб, які проживають у центрі міста Хорб-ам-Некар (з територіями: Альдорф, Альтхайм, Бетра, Більдехінген, Біттельбронн, Деттензее, Деттінген, Деттлінген, Діссен, Грюнметштеттен, Ілінген, Ізенбург, Мюлен, Мюрінген, Нордштеттен, Рексінген і Тальхайм), а також у громадах Емпфінген (включаючи Візенштеттен і Доммельсберг) і Ойтінген-ім-Гой (включаючи Геттельфінген, Рордорф і Вайтінген).

Schritt 3: Beantragung einer Aufenthaltserlaubnis

Крок 3: Подання заявки на дозвіл на проживання

Je nach zuständiger Ausländerbehörde (s.o.) gilt aktuell folgendes Verfahren:

В залежності від відповідального відомства у справах іноземців (див. Вище) застосовується наступний порядок дій:

Im Zuständigkeitsbereich der Ausländerbehörde des Landratsamtes:

У зоні відповідності відомства у справах іноземців району:

1. Anmeldung beim Einwohnermeldeamt
1. Реєстрація у паспортній службі
2. Termin zur Beantragung eines Aufenthaltstitels anfragen
unter: Ukraine-Aufenthalt@kreis-fds.de.
2. Записатись на подання заявки на дозвіл на проживання можна за адресою: Ukraine-Aufenthalt@kreis-fds.de.
3. Die Ausländerbehörde sendet nach der Mailanfrage ein Antragsformular zu und vereinbart einen Termin. Nach Möglichkeit wird dieser mit einem Termin zur Beantragung von Asylbewerberleistungen kombiniert (s.u. Punkt 2).
3. Після запиту електронною поштою відомство у справах іноземців відправить бланк заявки і погодить запис. За можливості він буде суміщений із записом на подання заявки на соціальну допомогу для біженців (див. пункт

Im Zuständigkeitsbereich der Ausländerbehörde der Stadt Freudenstadt:

У зоні відповідності відомства у справах іноземців міста Фройденштадт:

1. Anmeldung beim Einwohnermeldeamt
1. Реєстрація у паспортній службі



2. Eine Meldung bei der Ausländerbehörde nach der Anmeldung ist **zunächst nicht** erforderlich. Die Ausländerbehörde wird automatisch über die Anmeldung informiert und schickt die Unterlagen zur Beantragung einer Aufenthaltserlaubnis zu.
2. Звертатись у відомство у справах іноземців після реєстрації **на початку не потрібно**. Відомство у справах іноземців автоматично отримує інформацію про реєстрацію і відправить документи для подання заявки на дозвіл на проживання.
3. Die ausgefüllten Antragsunterlagen können an die Ausländerbehörde zurückgeschickt werden.
3. Заповнені документи за заявкою можна відправити назад у відомство у справах іноземців.

Im Zuständigkeitsbereich der Ausländerbehörde der Stadt Horb:

У зоні відповідності відомства у справах іноземців міста Хорб:

1. Anmeldung beim Einwohnermeldeamt
1. Реєстрація у паспортній службі
2. Eine Meldung bei der Ausländerbehörde nach der Anmeldung ist **zunächst nicht** erforderlich. Die Ausländerbehörde wird automatisch über die Anmeldung informiert und schickt die Unterlagen zur Beantragung einer Aufenthaltserlaubnis zu.
2. Звертатись у відомство у справах іноземців після реєстрації **на початку не потрібно**. Відомство у справах іноземців автоматично отримує інформацію про реєстрацію і відправить документи для подання заявки на дозвіл на проживання.
3. Zur Abgabe der Antragsunterlagen und Ausstellung einer Fiktionsbescheinigung soll ein Termin [online](#) bei der Ausländerbehörde vereinbart werden. Wenn die Online-Terminvereinbarung nicht möglich ist, kann telefonisch unter 07451 901-330 ein Termin vereinbart werden.
3. Для подання документів за заявкою і оформлення тимчасового посвідчення на перебування необхідно [онлайн](#) записатись на прийом у відомство у справах іноземців. Якщо онлайн запис неможливий, записатись можна за телефоном 07451 901-330.

2. Beantragung von Asylbewerberleistungen

2. Подання заявки на соціальну допомогу біженцям



Flüchtlinge aus der Ukraine haben die Möglichkeit, Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) für Lebensunterhalt, Unterkunftskosten sowie Krankenhilfe (Krankenscheine, keine Krankenversicherung) zu beantragen. Dazu sind die folgenden Schritte notwendig:

Біженці з України мають можливість подати заявку на допомогу згідно із Законом про перебування біженців (AufenthG) відносно коштів на існування, витрат на проживання, а також на медичну допомогу (талони на прийом до лікаря, без медичного страхування). Для цього необхідно зробити наступне:

Schritt 1: Anmeldung im Einwohnermeldeamt und Kontoeröffnung

Krok 1: Реєстрація у паспортній службі і відкриття банківського рахунку

Die Anmeldung beim Einwohnermeldeamt am neuen Wohnort ist Voraussetzung für den Antrag. Nach der Anmeldung empfiehlt es sich, direkt ein Bankkonto zu eröffnen, auf das die Leistungen später ausgezahlt werden können. Die dazu notwendige Steuer-ID erhalten Sie nach der Anmeldung im Rathaus oder online.

Реєстрація у паспортній службі за новим місцем проживання є умовою для подання заявки. Після реєстрації рекомендовано відразу відкрити банківський рахунок, на який пізніше може виплачуватись матеріальна допомога. Необхідний для цього ІПН ви отримаєте після реєстрації у ратуші або онлайн.

Schritt 2: Welche Stelle ist für meinen Antrag zuständig?

Krok 2: Який заклад несе відповідальність за мою заявку?

Zuständig für den **gesamten Landkreis** ist das Landratsamt (Amt für Migration und Flüchtlinge, Wittlensweilerstraße 3, 72250 Freudenstadt).

За **весь район** несе відповідальність адміністрація району (департамент міграції та біженців, Wittlensweilerstraße 3, 72250 Freudenstadt).

Schritt 3: Asylbewerberleistungen beantragen

Krok 3: Подання заявки на соціальну допомогу біженцям

1. Nach der Meldung beim Einwohnermeldeamt kann eine Terminanfrage per Mail an Ukraine-Leistungen@kreis-fds.de gerichtet werden.
1. Після реєстрації у паспортній службі можна направити запит на запис електронною поштою на адресу Ukraine-Leistungen@kreis-fds.de.
2. Der Mail soll eine Passkopie (oder anderes Ausweisdokument) sowie die Meldebescheinigung beigelegt werden.
2. До листа необхідно прикласти копію паспорта (або іншого документа, який посвідчує особу), а також



свідоцтво про реєстрацію за місцем проживання.

3. Das Landratsamt sendet nach der Mailanfrage ein Antragsformular zu und vereinbart einen Termin. Die Mitarbeiter/-innen versuchen nach Möglichkeit, dies ggf. mit dem Termin für den Aufenthaltstitel zu kombinieren, sofern das Landratsamt zuständig ist (siehe oben).
3. Після запиту електронною поштою адміністрація району відправить бланк заявки і погодить запис. Працівники за можливості намагатимуться сумістити його із записом для заявки на дозвіл на проживання, якщо за нею несе відповідальність адміністрація району (див. вище)